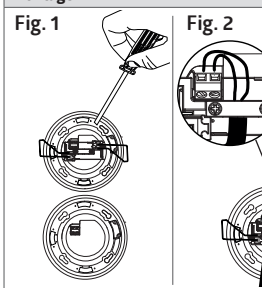
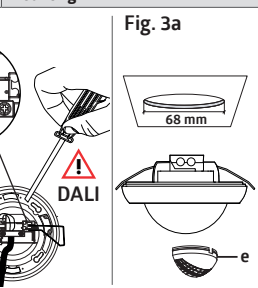
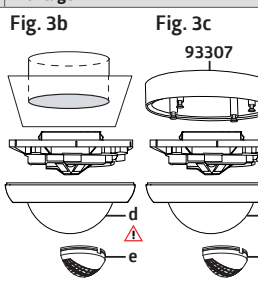
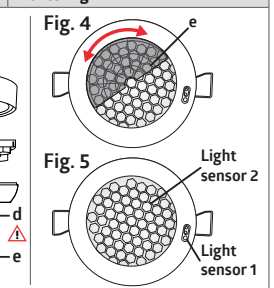
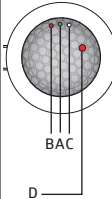



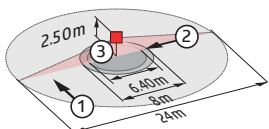
DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	SV Montering-Instruktioner Förberedelser
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p>	<p>! Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.</p> <p>! Bryt alltid strömmen innan montering och installation!</p> <p>! DALI är inte SELV - se gällande installations anvisningar för lågspänning</p> <p>! DALI får inte anslutas till nätspänning</p>
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Funktion
Besonders flacher, adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.	Especially flat, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.	Multicapteur DALI adressable extra-plat, avec contrôleur d'application DALI incorporé.	Adresserbar multisensor med integrerad DALI funktionier.
Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALILINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALILINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALILINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Enheten strömförsörjs via DALI-bussen och kräver 2mA. Vid detekterad rörelse så tänds detektorn belysningen och släcker 10 minuter efter sista detekterade rörelsen. Detekteringsområdet kan utökas med hjälp av flera sensorer.
Montage	Mounting	Montage	Montering
			
Fig. 1: Federklemme abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.	Fig. 1: Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.	Fig. 1: Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.	Fig. 1: Skruva av fjädrarna för utanpåliggande eller infällt montage.
Fig. 2: DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.	Fig. 2: DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.	Fig. 2: Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.	Fig. 2: Daliledningar ansluts med en liten rak skruvmejsel.
Fig. 3a: Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Fig. 3a: Device is inserted into false ceiling.	Fig. 3a: Insertion dans un faux plafond.	Fig. 3a: Montage i undertak
Fig. 3b: Gerät wird an UP-Dose befestigt.	Fig. 3b: The device is attached to a flush-mounted box.	Fig. 3b: L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.	Fig. 3b: Montage i dosa
Fig. 3c: Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	Fig. 3c: Device is mounted on SM adapter.	Fig. 3c: L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Fig. 3c: Utanpåliggande montage
! Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	! When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	! En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	! Vid montering av kåpan, se till att hålet för ljussensor 1 placeras rätt!
Fig. 4: Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Fig. 4: Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	Fig. 4: Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.	Fig. 4: Avskärningslameller för att begränsa detekteringsytan.
Fig. 5: Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Fig. 5: Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	Fig. 5: Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Fig. 5: Ljussensor 1 spotmätning, ljussensor 2 mäter omgivande ljus.

	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	SV LED indikering
	<ul style="list-style-type: none"> Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Bewegung (Slave-Betrieb) B Rot Bewegung C Weiß - Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green Movement (Slave mode) B Red Movement C White - Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green light value above set value brightness B Red - C White - 	<ul style="list-style-type: none"> Allumées (brèvement): <ul style="list-style-type: none"> A Verte Mouvements (Mode esclave) B Rouge Mouvements C Blanche - Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte - B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique Clignotement lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotant rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte valeur de consigne dépassée B Rouge - C Blanche - 	<ul style="list-style-type: none"> Kort till: <ul style="list-style-type: none"> A Grün rörelse slav B Röd rörelse C Vit - Konstant till: <ul style="list-style-type: none"> A Grün - B Röd enhet fränkopplad C Vit halvautomatik Blinkar sakta: <ul style="list-style-type: none"> A Grün uppstart B Röd initiering C Vit uppstart D Röd uppstart Blinkar snabbt: <ul style="list-style-type: none"> A Grün för ljust B Röd - C Vit -
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Försäkran om överensstämmelse

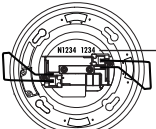
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna <ol style="list-style-type: none"> EMC-direktivet (2014/30/EU) Lågspanningsdirektivet (2014/35/EU) RoHS 2, begränsning av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)
--	--	--	---	---

	Zubehör	Accessory	Accessoires	Tillbehör
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)
93307	AP Montageset IP54	SM surface mounting set IP54	AP kit de montage IP54	Ram för utanpåliggande montage IP54
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini

Reichweite / Produkt-Code	Range of coverage / Product Code	Portée / Code produit	Detekteringsområde / produkt kod
----------------------------------	---	------------------------------	---




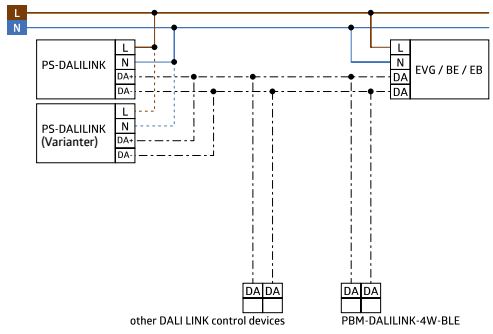
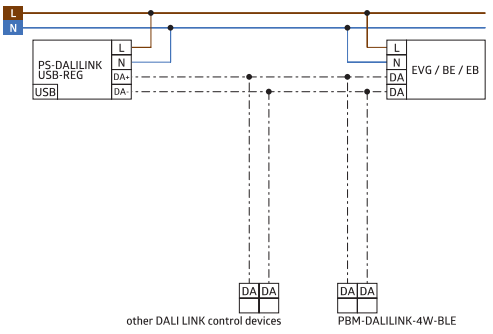




	①	②	③
2.50m	Ø 24.00m	Ø 8.00m	Ø 6.40m
5.00m	Ø 48.00m	Ø 16.00m	-



Product Code

93377

PD4N-DALILINK	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Tekniska data
	Parametrierung: über B.E.G. DALI LINK BLE-App	Settings: B.E.G. DALI LINK BLE app	Réglages : par application B.E.G. DALI LINK BLE	Parameterisering: via B.E.G. DALI LINK BLE-App
16 V DC via DALI-Bus	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spänning
0.1 W	Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Effektförbrukning
7 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Strömförbrukning
0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Kontakter / anslutning
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	IP / klass
106 x 68 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Mått Ø x H [mm]
2.5 m -25°C – +55°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Detekteringsområde vid monteringshöjd Omgivningstemperatur
① = Ø 24 m ② = Ø 8 m ③ = Ø 6.4 m	1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit	1 tangential 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 tvärs 2 mot 3 stillastående aktivitet
450 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2,5 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detekteringsyta vid monteringshöjd 2,5 m. Gäller för tvärsgående rörelser.
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./ max./ empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Monteringshöjd min./max./ rekommenderad
Polycarbonat(e)	Gehäuse	Housing	Boîtier	Hus
1s – 120 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Eftergångstid
5 - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Orienteringsljus
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ljusvärde

DE Schaltbilder	EN Wiring diagrams	FR Schémas de câblage	SV Kopplingschema
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schémas de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Kopplingschema – Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!
 <p style="text-align: center;">OR</p>			
Fehlersuche 1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	Trouble shooting 1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	Dépannages 1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	Felsökning 1. Effektförbrukning är för hög i DALI slingan Var uppmärksam på den totala effektförbrukningen av alla DALI enheter.
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc.	2. Värmekällor i närheten Placera detektorn på tillräckligt avstånd för att undvika varma luftströmmar som kan utlösa detektorn, tex element, ventilationsutsläpp och projektorer.
Erweiterte Funktionen Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: 93377  www.beg-luxomat.com/de	Additional functions Further information can be found on our website: 93377  www.beg-luxomat.com/en	Fonctions supplémentaires Vous trouverez de plus amples informations sur notre site Internet : 93377  www.beg-luxomat.com/fr	Ytterligare funktioner För mer information se vår hemsida: Enr 1301100/93377  www.rutab.se



92112 –
IR-PD-DALI-Mini



93307 –
AP Montageset IP54
SM mounting kit IP54
Kit de montage AP IP54
Ram för utanpåliggande montage IP54